


پیرمردی به عنوان شوهر

Ein gammal mann som kjærast

 Aranya

 Sunniva Høiby-Øiset

 Sam Saf

 5

 فارسی fa / nynorsk nn

من فکر می کردم مردان نروژی بهترین مردان جهان هستند، اه این درست نیست!
قبل از ملاقت با مردی که شوهرم شد، در گردهمایی در بانکوک کر می کردم و اون
در پی زندگی می کرد. ه از طریق اینترنت با هم آشنا شدیم و در نهایت یک زوج
شدیم.

...

Eg trudde norske menn var dei beste mennene i verda,
men det stemmer ikkje! Før eg møtte han som skulle bli
ektemannen min, jobba eg på ein fabrikk i Bangkok, medan
han budde i Pattaya. Vi vart kjente gjennom Internett og
vart etter kvart saman.

بعد از مدتی تصمیم گرفتیم ازدواج کنیم. من از خانواده فقیری آمده ام، بنابراین داشتن یک شوهر خارجی که بتونه از خانواده ام مراقبت کنه بخشی از دلایل من برای ازدواج با اون بود.

...

Etter ei stund bestemte vi oss for å gifte oss. Eg kom frå ein fattig familie, så det å ha ein utanlandsk ektemann som kunne forsørge familien min, var ein del av grunnen til at eg gifta meg med han.

ه به نروژ نقل مکن کردیم و من برای یدگیری زین نروژی به مدرسه رفتم. دوران سختی بود. من گواهیدمه راندگی نداشتم و شوهرم مجبور بود هشین من و مدرسه بیره، منتظرم بمونه و برم گردونه. مسیر رفت و مسیر برگشت، هر کدوم یک ساعت طول می کشید. بعد از مدتی به یک چایی نزدیکتر به مدرسه نقل مکن کردیم، اه اون همچن اصرار داشت که من رو هشین به مدرسه برسونه. او نمی خواست من تنهیی و پیده برم.

...

Vi flytta til Noreg, og eg byrja å gå på skule for å lære norsk. Det var vanskelege tider. Eg hadde ikkje førarkort, og mannen min var nøydd til å køyre meg til skulen, vente på meg og køyre meg tilbake. Det tok éin time kvar veg. Etter ei stund flytta vi nærare, men likevel insisterte han på å køyre meg til skulen. Han ville ikkje at eg skulle gå åleine.

من از زهنی که به نروژ اومده بودم تقریباً هیچ پولی نداشتم. یک‌دُبر شوهرم برای
دُهر بهم پول داد، اِه چون برای مدت زیدی پول خیلی کمی داشتم، نگهش داشتم.
دوستنم در مدرسه میخوان بهم کمک کنند اِگر پیدا کنم، اِه شوهرم می‌گه
نمیتونم. اون فکر نمیکنه که اِگر به عنوان یک نظافتچی، مناسب من اِشه.

...

Eg har nesten ikkje hatt pengar sidan eg kom til Noreg. Éin
gong gav han meg pengar til lunsj, men sidan eg hadde så
lite pengar, behaldt eg dei. Vennene mine på skulen vil
hjelpe meg med å skaffe meg ein jobb, men mannen min
seier at eg ikkje kan det. Han synest ikkje jobben som
reinholdar passar for meg.

در عوض اون شغل دیگه ای برای من داشت - ساختن یک گاراژ. اون رئیس بود و من همه کارها را انجام دادم. اون نمی‌تونست کار زیادی انجام بده، چون مریض بود. او هن هیچی از پولی که از ساخت گاراژ به دست آورده بود به من نداد.

...

I staden hadde han ein annan jobb for meg - å bygge ein garasje. Han var sjefen og eg gjorde alt. Han kunne ikkje gjere så mykje fordi han var sjuk. Han gav meg ingen av pengane han tente frå å bygge garasjen.

یک روز گفت وقتی تو خونه تنه میمونه حوصله اش سر می ره، پس تصمیم گرفته
هید یک سگ بگیریم. من سگ نمی خواستم چون بعد از مدرسه خسته بودم و
تکلیف داشتم. او گفت که هر روز سگ را برای پیاده روی می بره، اه در نهایت
مجبور شدم از هردو، هم از سگ و هم از شوهر پیرم، مراقبت کنم.

...

Ein dag sa han til meg at han kjeda seg når han var åleine
heime, så han bestemte seg for at vi skulle skaffe oss ein
hund. Eg ville ikkje ha ein hund sidan eg var sliten etter
skulen og hadde lekser. Han sa at han skulle gå tur med
hunden kvar dag, men til slutt måtte eg passe både
hunden og den gamle mannen min.

نمی دونم آینده چی برام رقم می زنه. بیهوشم من اینه که به مدرسه دیگه ای برم، اه شوهرم نمی خواد من این گر رو بکنم. او قصد داره که به جی دورتری بریم، آگر را برای من سخت کنه. من می خوام که مهومت کنم، اه نمی دونم چطوری. زندگی در یک کشور خارجی بیک پیرمرد به عنوان شوهر اونقدر که من فکر می کردم. آهن نیست.

...

Eg veit ikkje kva framtida vil bringe. Planen min er å byrje på ein annan skule, men mannen min vil ikkje at eg skal gjere det. Han planlegg å flytte lengre vekk for å gjere det vanskeleg for meg. Eg vil gjere motstand, men eg veit ikkje korleis. Det er ikkje så lett å bu i utlandet med ein gammal mann slik eg ein gong såg for meg.




LIDA Stories

lidastories.net

پیرمردی به عنوان شوهر

Ein gammal mann som kjærast

 Aranya

 Sunniva Høiby-Øiset

 Sam Saf (fa), Espen Stranger-Johannessen (nn)

